

В Беларуси создадут единый для всех христиан перевод Библии

Библейское общество Беларуси намерено создать единый для всех христиан перевод Священного Писания.

Межконфессиональная переводческая комиссия создана при Библейском обществе в Беларуси. Об этом рассказал исполнительный директор Библейского общества в Беларуси **Игорь Михайлов**, выступая с речью во время экуменической молитвы за единство христиан, передает catholic.by.

Экуменическая молитва прошла 20 января в минской епархии.

По словам Игоря Михайлова, в состав комиссии войдут представители пяти христианских конфессий – Католической церкви (римо- и греко-католики), Православной церкви и Протестантской церкви (адвентисты, баптисты и пятидесятники).

В работе структуры будут помогать лингвисты, филологи, историки и библеисты.

«Идея создания такой комиссии созревала давно, – рассказал Игорь Михайлов. – На последнем заседании правления Библейского общества она была сформирована. На сегодня согласие на участие в работе комиссии уже дали представители католиков и баптистов».

Как отметил Игорь Михайлов, комиссия еще не начала работать, но уже поставила перед собой цель – организовать диалог разных конфессий и сделать совместный перевод Библии.

«Библейское общество готово выступить базой для такого диалога. Он уже есть, его нужно только сохранять и развивать», – сказал директор общества.

Как добавил собеседник, у межконфессионального перевода Библии есть шансы на успех.

«В каждой из конфессий уже есть “свои” переводы Нового Завета, но терминология часто отличается. Межконфессиональная комиссия будет делать перевод с древнееврейского языка и сравнивать его с Септуагинтой.

Я надеюсь, что через диалог мы сможем перевести всю Библию вместе. Если же нет, то мы создадим хотя бы каркас, который каждая конфессия сможет использовать, “вставив” в него свою терминологию», – заключил Игорь Михайлов.

Источник: charter97.org